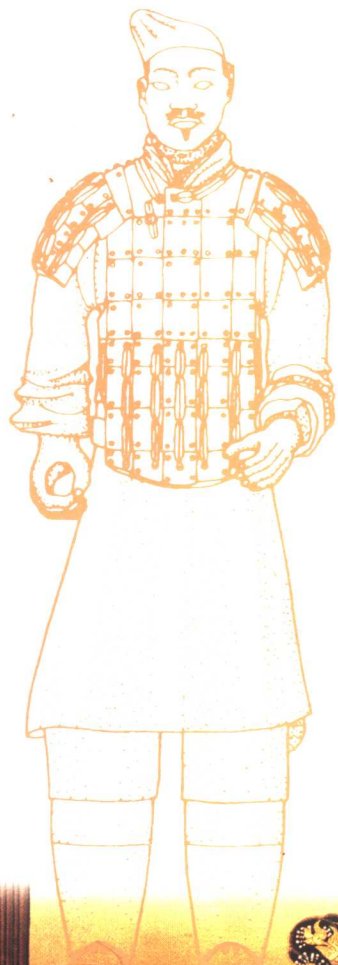


沙門空海

大唐鬼宴【卷之二】

咒俑



巨梦枕摸

著

徐秀娥 译
茂吕美耶 监修



百家出版社

沙門空海



大唐鬼宴 卷之二

咒俑

巨梦枕獏

著

徐秀娥 译
茂吕美耶 监修



◎ 百家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

沙门空海之大唐鬼宴 卷之二: 咒俑 / (日) 梦枕獯著; 徐秀娥译.

—上海: 百家出版社, 2006.3

ISBN 7-80703-457-2

I. 沙 ... II. ①梦 ... ②徐 ... III. 长篇小说—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 008032 号

SHAMON KUUKAI TOU NO KUNI NITE ONI TO UTAGE SU

by Baku Yumemakura

Copyright © 2004 by Baku Yumemakura

All rights reserved

Original Japanese edition published by Tokuma Shoten Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights arranged with Tokuma Shoten Publishing Co., Ltd. through Japan Foreign-Rights Centre

上海市版权局著作权登记号: 图字: 09-2006-003 号

* 本书由台北远流出版公司授权出版, 限在中国大陆地区发行

书 名 沙门空海之大唐鬼宴 卷之二: 咒俑

作 者 [日] 梦枕獯

策 划 阿卡狄亚

责任编辑 邢 群

封面设计 木 木

出版发行 上海文艺出版总社 (www.shwenyi.com)

百家出版社 (200032 上海市茶陵路 175 弄 3 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

版 次 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 11

字 数 240 千字

ISBN 7-80703-457-2 / I · 67

定 价 25.80 元

本书是经过长期艰苦构思而生的，相对于《阴阳师》，我在本书中耗费的精力要大得多。用一个不太形象的比喻而言：如果说安倍晴明是凡人的化身，那么空海就是我本人的真实写照。

——梦枕獯

(2004年接受记者桦山美夏采访所言)

作者简介

梦枕獯

1951年出生于神奈川县小田原市。

日本东海大学日本文学科毕业。

日本SF作家俱乐部会员、日本文艺家协会会员。他的兴趣广泛，嗜好钓鱼、泛舟、登山等户外活动。1989年以《吞食上弦月的狮子》荣获“日本SF大赏”，1998年再以《诸神的山岭》夺下“柴田炼三郎赏”。高中时“想要想出梦一般的故事”，而以“梦枕獯”为笔名，“獯”，指的是那种吃掉恶梦的怪兽。



创作二十余年，由于《恶狼传》、《暗狩之狮》、《阴阳师》等名著，而成为日本一级人气作家

梦枕獯官方网站：蓬莱宫

(<http://www.digiadv.co.jp/baku/>)

译者简介

徐秀娥

中国台湾省东吴大学日文系毕业。

曾任职报社多年，主编消费、养生、副刊等版，现为自由文字工作者。

监修者简介

茂吕美耶

日本埼玉县人，生于中国台湾省高雄市，国中毕业后返日。1986年至1988年曾在中国郑州大学留学两年。水瓶座的读书人。因想在中文与日文圈之间架一座桥而翻译写作。在网络上的昵称是“Miya”，谈日本文化就像话家常般的亲切自然，长期制作主持“日本文化物语”网站。著作有《物语日本》、《江户日本》；译作包括《半七捕物帐》、《越笨的男人我越爱》、《裙子底下的秘密》、《连消费都不再有快感的女人》、《阴阳师》。

目次

【卷之二】



| | |
|-------------|-----|
| 中文版序 | 1 |
| 主要登场人物 | 3 |
| 参考地图 | 5 |
| 第十二章 宴 | 7 |
| 第十三章 马嵬驿 | 25 |
| 第十四章 柳宗元 | 77 |
| 第十五章 咒俑 | 113 |
| 第十六章 晁衡 | 159 |
| 第十七章 兜率宫 | 187 |
| 第十八章 牡丹 | 203 |
| 第十九章 拜火教 | 217 |
| 第二十章 道士 | 233 |
| 第二十一章 督鲁治咒师 | 255 |
| 第二十二章 安倍仲麻吕 | 273 |
| 附录 梦枕獏访谈录 | 339 |

空海和大唐

【中文版序】

夢枕獏

空海这个和尚，要说是日本这一国土所产、最早的一位“世界人”也无不可。

“弘法大师”这一别名同为世人所熟知。

公元七七四年出生于赞岐，八〇四年渡海入唐，抵达长安，跟着青龙寺惠果和尚学习密教，返回日本后，创建密教真言宗。

要说是日本最伟大的宗教家，实在也无不可啊！

当时，他已自学完成传入日本的部分密教（杂密），因此也有人认为，空海入唐之前，对于密教早已大略了然于心了。

他的唐语说得有如唐人般流利。

这也算是一种天才吧！

空海入唐之时，长安有如即将掉落的果实。

就像即将从树上掉落的果实那样的成熟。

《沙门空海之大唐鬼宴》，就是以这个时期的空海为主角而写成的小说。

事实上，空海停留长安之际，曾历经两次皇帝更迭。

这部小说，就是有关空海解开皇帝死亡秘密的故事。



与此同时，在长安，还有一位在日本享得大名的诗人白乐天，也就是白居易。

这位白乐天，写出有名的《长恨歌》，也是在这个时候。

《长恨歌》叙述唐玄宗和杨贵妃之间的凄美恋情。平安时代起，这首诗就广为日本人所知悉。

《沙门空海之大唐鬼宴》，也谈到了这首诗是在何种背景之下完成的。

这个时期，长安约有一百万人口。其中，大约有一万是外国人。

既有聂斯脱利派（景教）的基督教徒，也有伊斯兰教徒。琐罗亚斯德教、摩尼教也都流传进来了。

在长安，有专为各种宗教信仰的人所兴建的各式各样寺院，各种信仰也都获得官方保护。

从世界史角度来看，真可说是一个具有优质文化的城市。

深奥的大陆文化，就在长安这个城市开花结果。

对空海而言，无疑地，这个城市远比日本这个国家有趣多了。

与其返回日本，空海毋宁更想留在这一大唐首都吧！

每当我想起空海这一人物时，总觉得他为何不留在此时此刻的大唐，真是不可思议的事情。

当时世界上最大的城市，长安。

呼吸着自由空气的空海，又将如何跟那些使出玄术、妖法的魔道士有所牵扯纠缠呢？就请大家密切期待，欢心享读吧！



《沙门空海之大唐鬼宴》主要登场人物

—— 德宗 ~ 顺宗时代 ——

空海：为求密宗大法而入唐的年轻日本修行僧。

橘逸势：以遣唐使身份赴长安的日本儒生，空海的好友。

丹翁：道士。经常出没于空海四周，并给予意见。

刘云樵：金吾卫卫士，家中出现妖猫，妻子为妖所夺。

徐文强：骊山下的农民，因在棉花田里听到谜般的细语，而引发怪异事件。

张彦高：金吾卫卫士，徐文强的好友。

大猴：出生于天竺的巨汉，空海的佣人。

玉莲：胡玉楼的妓女。

丽香：雅风楼的妓女。

马哈缅甸：波斯商人。多丽丝纳、都露顺谷丽、谷丽缇肯三姊妹的父亲。

惠果：青龙寺老师父。

凤鸣：青龙寺僧人，来自西藏。

安萨宝：祇教寺住持。

白居易：即白居易，大诗人，以玄宗和杨贵妃的关系为题材，写下名诗《长恨歌》。

王叔文：顺宗朝宰相。

柳宗元：王叔文的同党，中唐之代表文人。

韩愈：柳宗元同僚，亦为中唐之代表文人。

子英：柳宗元属下。



赤：柳宗元属下。

周明德：方士，督鲁治手下。

督鲁治：来自波斯的咒师。

—— 玄宗时代 ——

安倍仲麻吕：玄宗时入唐的日本儒生，一生都在唐朝度过。汉名为“晁衡”。

李白：唐朝代表诗人，曾得玄宗赏识后又失势。

玄宗：大唐皇帝，宠爱杨贵妃。

杨贵妃：玄宗爱妃。集玄宗宠爱于一身，因安禄山之乱而死于非命。

高力士：玄宗朝之宦官。

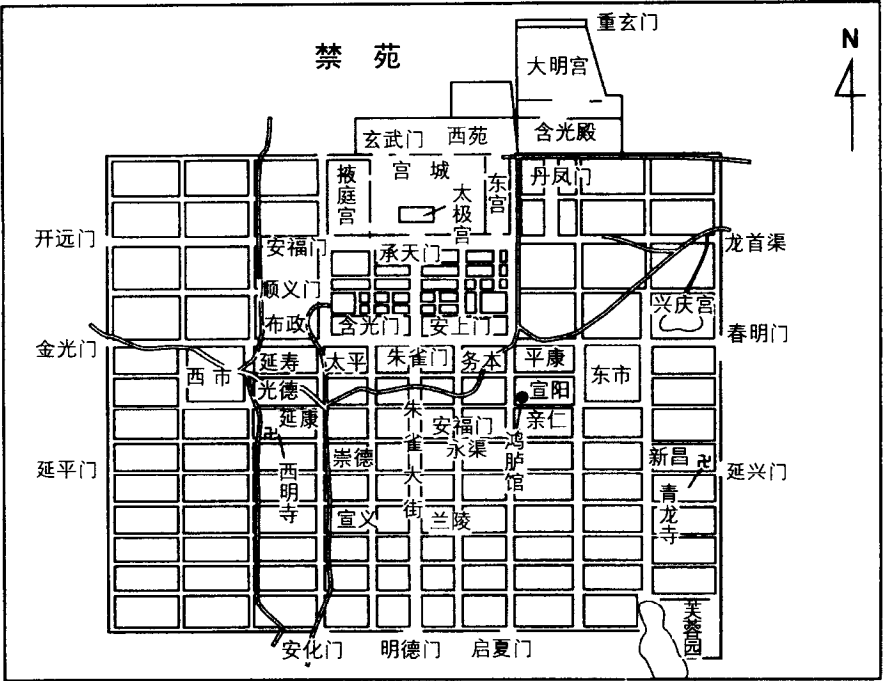
黄鹤：胡人道士。杨贵妃临刑时，提出不同处理建议。

丹龙：黄鹤的弟子。

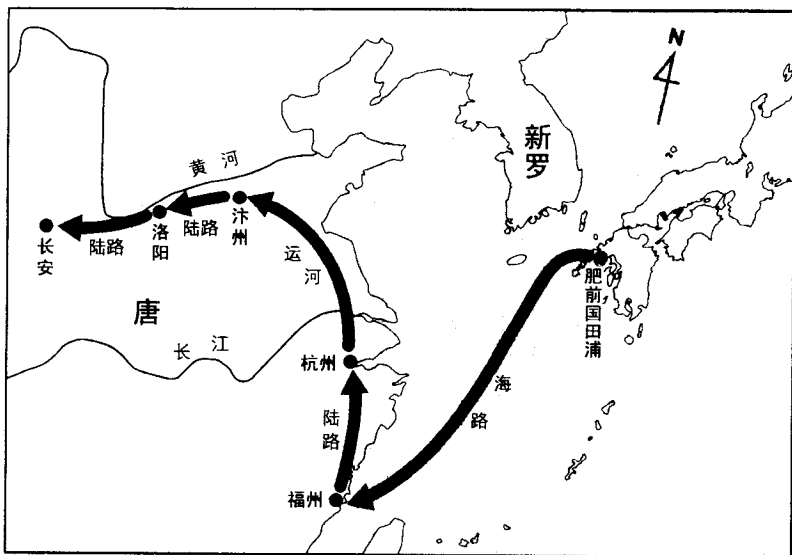
白龙：黄鹤的弟子。

不空：密宗僧。

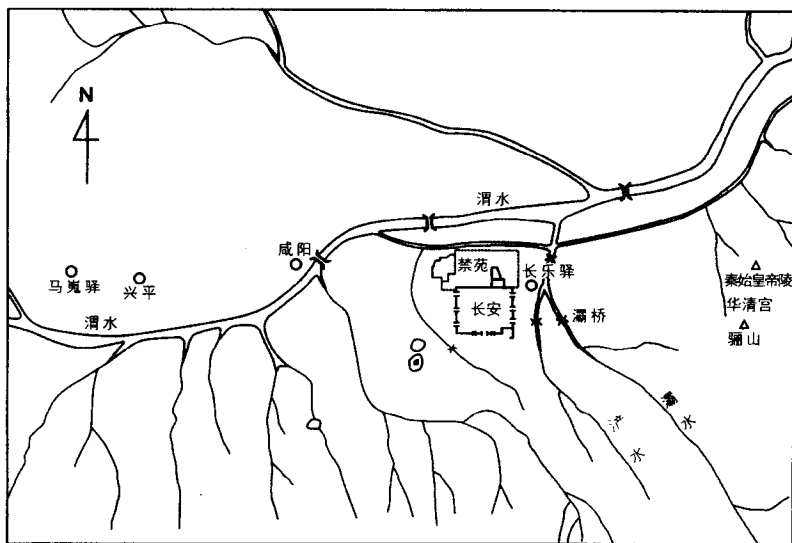





长安市街图



空海入唐路线图



长安周边图



宴

第十二章

【一】

橘逸势从方才起就无精打采地喝着葡萄酒。

酒杯是琉璃杯。

他不时盯着杯内满盛的红色液体，送到唇边，喝下一口后，又望向坐在垆对面的空海。

空海不知是否理解逸势想和他谈话的神情，径自专心沉溺在自己的思考之中。

他几乎未曾碰触到琉璃杯。

此处是胡玉楼——

以胡姬招揽客人的妓院。

地上铺着波斯地毯。

壁上挂的画、房内摆的壶，也都来自西域。

琉璃杯——就是从西域运到长安的玻璃杯。

他们和刘云樵会面后，归途上，逸势提议到胡玉楼，空海和逸势现在才会成为座上宾。



大猴在途中和空海、逸势分手，打算去探看丽香暂居的道士家动静。

“云想衣裳花想容……”空海低声喃喃自语。

这是那日从刘云樵口中听来的诗句。

也就是刘云樵的妻子春琴化为老太婆后，边唱边舞时的诗句之一。

空海将纸搁在垆上，盯着纸看，口中喃喃念着这诗句。

纸张上所写的正是老太婆唱出来的诗句。

空海一旁的玉莲，柔顺地坐着，面带微笑，随声附和空海偶尔回过神来时所说的话语。

方才坐在逸势一旁的牡丹，突然不知想到什么，一转眼就不见人影。她离座已有一段时间。

逸势那无精打采的模样，大概和这有关。

“逸势啊，这真是好诗……”

空海陶醉般望着纸片。

这句话，空海已说过三次了。

“我当然知道。”

逸势的回答和前两次一样。

云想衣裳花想容，
春风拂槛露华浓。
若非群玉山头见，
会向瑶台月下逢。



空海方才一直念的诗，是一首歌咏女性容貌的诗句。
看到云想到你天衣飘逸，看到花想到你的容貌，
春风吹拂栏杆，降于花上的露珠，又是多么娇艳呀。
这般美丽的人，若不是在群玉山头邂逅，
就一定在瑶台下相逢。
诗句的涵义，大致如此。

所谓“群玉山”，是传说住着美丽仙女的山。“瑶台”也是传说中的宫殿，由五色玉建筑而成，也住着美丽仙女。

总之，这首诗所歌咏的女性，容貌有如仙女般美丽。

“真是绝妙好辞……”空海赞叹。

“什么？”逸势问。

“就是这首诗。”

“怎么个绝妙好辞？”

“我说的不是巧妙或写得很好的问题。这诗不是以诗理写出，而是以诗才写出的。”

“诗才？”

“才华洋溢。是汪洋恣肆的才华。是自然而然脱口而出的才华。这般的才华，怕是永不枯竭的。这位才子，大概光是饮个酒或赏个月，就能在一夕之间，如同讲话一般，连续不断写下这样的诗句吧。”

“你赞美得也太过分了。”

“若是普通之才，多少需要些理论，且几杯酒下肚，恐怕就写不出诗了。然而，具有这种才华的人，酒喝得愈多，诗兴愈能源源不绝地涌上来。”



“唔。”

“说起来，这像是在酒席之间随兴拈来就写成的一首诗。尤其‘云想衣裳花想容’这句，一般凡才，会不假思索写成‘衣想云彩容想花’，看到你的衣裳就想到云彩，看到你的容貌就想到花朵。这首诗的作者，却轻盈地倒写成‘云想衣裳花想容’——”

“是这样吗？”

“所谓花，指的是牡丹花吧——”空海说。

在空海稍晚的时代之后，日本称“花”，指的就是樱花。在中国的唐朝，“花”则指牡丹花或桃花。

“逸势啊，此人既然能够写下这种诗，就算我们不知道他是何方神圣，也应当有人知道才对。或许谜底很快就能揭晓了。”

与其说空海是对着逸势说话，毋宁说他在自言自语。

“话又说回来，空海，牡丹到底跑哪儿去了呢？”

比起这首诗，逸势似乎更在意不见踪影的牡丹。因空海讲到牡丹花的事，他又想起了牡丹。

“牡丹说过，她也许知道作者是谁……”玉莲说。

方才，牡丹看了空海纸上那首诗一眼，若有所思地点头。

“我或许知道作者，我去问问看……”

说毕，牡丹便退出房间。

“你心中有谱吗？”逸势当时问。

她回头说：“有一点。”

随即转身就走。

从她离席到现在，已经过了好些时候。

逸势正闲着无聊，叹了口气。走廊足音逐渐靠近，牡丹进到

